



Fonds pour la Promotion de l'Entrepreneuriat

صندوق ترقية المقاولات

**REQUETE DE FINANCEMENT
(MPE)**

(A remplir par le promoteur)

**طلب تمويل للمؤسسات المتوسطة و
الصغيرة**

(يمأ عن طريق صاحب المشروع)

I - INFORMATIONS GENERALES SUR LE PROMOTEUR :

I - معلومات عامة عن صاحب المشروع

Raison sociale :		إسم المؤسسة المقدمة للطلب:	
Forme juridique :		الشكل القانوني:	
Entreprise individuelle <input type="checkbox"/> مؤسسة فردية Sarl <input type="checkbox"/> شركة أشخاص Coopérative / Groupement <input type="checkbox"/> تعاونية / تجمع Sarl <input type="checkbox"/> شركة أشخاص			
Registre du commerce:		السجل التجاري :	
Numéro En date du/...../..... رقم بتاريخ/...../.....			
NIF :		الرقم الضريبي :	
<u>Dirigeant :</u>		<u>المسير:</u>	
Etat civil	Nom et prénom :	الاسم الكامل :	
	Date et lieu de naissance :	تاريخ و محل الميلاد :	
	NIN (enrôlement) :	الرقم في السجل الوطني للسكان :	
	Numéro du téléphone :	رقم الهاتف :	
	Situation matrimoniale :	الحالة الاجتماعية :	
		Marié(e) <input type="checkbox"/> متزوج (ة) Célibataire <input type="checkbox"/> أعزب Divorcé(e) <input type="checkbox"/> مطلق (ة) Veuf (ve) <input type="checkbox"/> أرمل (ة)	
	Nombre d'enfants :	عدد الأطفال :	
Profil socioprofessionnel	Niveau d'instruction :	المستوى الدراسي :	
	Spécialité :	التخصص :	
	Métiers exercés :	المهنة الممارسة حاليا :	
	Nbre d'années d'expérience :	عدد سنوات الخدمة :	
		الحالة المدنية	البيانات الاجتماعية و المهنية للمسير

II - INFORMATIONS FINANCIERES

II. معلومات مالية

Antécédents de vos relations avec les bailleurs : Indiquez si vous avez déjà bénéficié d'un financement remboursable	مبلغ القرض المتبقي Engagement restant dû	تاريخ القرض Date de souscription	مبلغ القرض Montant	موضوع التمويل Objet de financement	إسم الممول Nom du bailleur	ماضي علاقاتكم مع الممولين: بينوا إذا كنتم قد استفدتم في السابق من تمويلات في شكل قروض.	
Situation du patrimoine du promoteur	الأصول Actif		الخصوم Passif			الحالة للممتلكات:	
	ببيان Désignations		القيم Valeurs	ببيان Désignations			القيم Valeurs
	أصول ثابتة Biens immobilisés			ديون لصالح مؤسسات القرض Dettes envers les établissements de crédit			
	<ul style="list-style-type: none"> ○ Maisons منازل ○ Terrains clôturés أراضي مسورة ○ Terrains nus أراضي مسورة ○ Autres أراضي مسورة 			<ul style="list-style-type: none"> ○ Echues مستحقة ○ Non échues غير مستحقة 			
	أصول يمكن تحويلها Actifs liquidables : إلى سيولة			ديون أخرى Autres dettes			
	<ul style="list-style-type: none"> ○ Créances saines ديون سليمة ○ Véhicules سيارات ○ Pirogues زوارق ○ Autres أخرى 			<ul style="list-style-type: none"> ○ Commerciales تجارية ○ Civiles مدنية 			
	موجودات نقدية جاهزة Disponibilités :			التزامات أو ضمانات لصالح الغير Engagements ou cautions données			
مجموع الأصول Total actif			مجموع الخصوم Total passif				
صافي الممتلكات (مجموع الأصول - مجموع الخصوم) Situation nette (Actif – Passif)							
Situation financière du dirigeant	المدخلات الشهرية Revenus mensuels		النفقات الشهرية Dépenses mensuelles			الحالة المالية للمسير:	
	المدخلات المنتظمة Revenus réguliers			نفقات ثابتة Charges fixes			
	<ul style="list-style-type: none"> ○ Salaire الأجور ○ Pension (trimestriel) المعاشات ○ Loyers الإيجار ○ Autres أخرى 			<ul style="list-style-type: none"> ○ Loyer الإيجار ○ Salaire employé أجور العمال ○ Scolarité des enfants تدرس الأبناء ○ Mensualités des emprunts أقساط الديون ○ Autres نفقات أخرى 			
	المدخلات غير منتظمة Revenus irréguliers :			نفقات متغيرة Charges variables :			
<p>تقدر على أساس متوسط الدخل الشهري في السنة الأخيرة</p> <p>A estimer sur la base de la moyenne des douze derniers mois.</p>			<ul style="list-style-type: none"> ○ Nourritures التغذية ○ Transport النقل ○ Eau & Electricité المياه والكهرباء ○ Soins العلاجات ○ Autres نفقات أخرى 				
القدرة على الإيداع (مدخلات - تكاليف) Capacité d'épargne (Revenus – Charges)							

Secteur d'Activité :		قطاع النشاط :	
Présentation du projet : Décrire de manière détaillée votre idée de projet.		تقديم المشروع: اشرحوا بالتفصيل فكرة المشروع	
Nombre d'emplois permanents créés :		عدد فرص العمل الدائمة :	
Source des matières premières et marchandises ?	المادة Matières	الأصل Origine	عدد الموردين المتوفرين Nbre de fournisseurs disponibles
		Local <input type="checkbox"/> محلي Importé <input type="checkbox"/> مستورد	مصدر المواد الأولية و البضائع؟
		Local <input type="checkbox"/> محلي Importé <input type="checkbox"/> مستورد	
		Local <input type="checkbox"/> محلي Importé <input type="checkbox"/> مستورد	
	Local <input type="checkbox"/> محلي Importé <input type="checkbox"/> مستورد		
Stratégie de distribution ?		استراتيجية التوزيع	
Vente en gros <input type="checkbox"/> البيع بالجملة Vente en détail <input type="checkbox"/> البيع بالتجزئة Vente directe <input type="checkbox"/> البيع المباشرة Vente à des intermédiaires <input type="checkbox"/> البيع عن طريق الوسطاء Paiement comptant <input type="checkbox"/> البيع نقدا Paiement à terme <input type="checkbox"/> البيع على أجل			
Avez – vous, auparavant, tenté d'obtenir des financements ? Si oui précisez auprès de qui.		هل حاولتم سابقا الحصول على تمويلات؟ إذا كانت الإجابة بنعم، عليكم تحديد الجهة ونتيجة المحاولة.	
Quelle sera votre réaction si la CDD ne vous accorde pas le financement recherché ?		ماذا ستكون ردة فعلكم في حالة رفض الصندوق إعطاءكم التمويلات المطلوبة؟	
<input type="checkbox"/> تعبئة الموارد الذاتية اللازمة لتنفيذ المشروع Mobiliser le financement sur des fonds propres <input type="checkbox"/> البحث عن جهة مانحة أخرى لتمويل نفس المشروع Chercher un autre bailleur pour le même projet <input type="checkbox"/> تغيير المشروع وإعادة الاتصال بصندوق الإيداع و التنمية Changer le projet et recontacter la CDD <input type="checkbox"/> التخلي عن المشروع Abandonner le projet			
Zone d'implantation: Adresse du dirigeant :		مكان إقامة المشروع: مكان سكن المسئول الأول عن المشروع	
Contacts :Tél : هاتف		بريد الكتروني..... E-mail :	
Fax : الفاكس			

IV - PLAN DE FINANCEMENT :

VI - خطة التمويل

الاحتياجات Les besoins		الموارد Les ressources			
التسميات Désignations	المبالغ Montants	التسميات Désignations	المبالغ Montants		
Frais d'établissement مصاريف التأسيس		الأموال الذاتية (رأس المال أو تبرعات المنتسبين)			
○ Frais d'enregistrement التوثيق					
○ Honoraires des employés أجور العمال					
○ Publicité au démarrage... الإشهار					
○ Autres أخرى					
Immobilisations incorporelles موجودات غير ملموسة				Fonds propres (Capital ou apports personnels)	
○ Licence رخص					
○ Fonds de commerce المحل شهرة					
○ Autres أخرى					
Immobilisations corporelles موجودات ملموسة					
○					
○					
○					
○					
○					
○					
○					
○					
○					
Fonds de roulement رأس المال العامل		Financement recherché (Total besoins – fonds propres)			
○					
○					
○					
○					
○					
○					
○					
○					
○					
Total des Besoins مجموع الاحتياجات		Total des ressources مجموع الموارد			

V- GARANTIES PROPOSEES

V- الضمانات المقترحة

Garanties proposées : Cochez les garanties que pouvez donner en contre partie des financements demandés	<input type="checkbox"/> Maisons (titre foncier) مباني	<input type="checkbox"/> Terrains قطع أرضية	الضمانات المقترحة : أشر على نوعية الضمانات التي يمكنك إعطاؤها مقابل التمويلات المطلوبة
	<input type="checkbox"/> Nantissement du matériel رهن ممتلكات منقولة	<input type="checkbox"/> Caution morale d'une personne solvable ضمان من شخص ميسور	
	<input type="checkbox"/> Cautionnement mutuel تضامن جماعي		

NOM ET PRENOM DU DIRIGEANT الإسم الكامل للمسؤول

SIGNATURE التوقيع

DATE : التاريخ